



# CENTRO SABOYANO DE SAN JOSÉ

URQUIZA 1001—3283 SAN JOSÉ—ENTRE RÍOS—ARGENTINA

SAN JOSÉ,  
CUNA DE LA INMIGRACIÓN SABOYANA EN ENTRE RÍOS.  
BERCEAU DE L'IMMIGRATION SAVOYARDE EN ENTRE RÍOS



Feliz Navidad  
Joyeux Noël

Año 2025 . N° 32

AQUÍ ESTAMOS / NOUS VOILÀ

1989-2025: A 36 años de la Creación del Centro Saboyano de San José  
36 ans après la Création du Centre Savoyard de San José

*Las instituciones se fortalecen cuando saben renovarse y abrirse.*

A los amigos del Centro Saboyano de San José:

Hoy me toca vivir un momento muy especial. Después de 36 años de haber tenido el honor y la enorme responsabilidad de presidir la Comisión Directiva de nuestra querida institución —a la cual pertenezco con orgullo desde su fundación en 1989—, ha llegado el tiempo de dar un paso al costado.

Estoy convencida de que las instituciones se fortalecen cuando saben renovarse, cuando se abren a nuevas miradas y a nuevas energías. Por eso creo que éste es el momento oportuno para ceder el lugar a otros integrantes que, con ideas frescas y entusiasmo, seguirán haciendo crecer al Centro Saboyano.

Seguiré acompañando este año como Vicepresidente, con la intención de aportar mi experiencia y todo lo aprendido en este largo camino. Pero lo haré con el deseo de que sea un tiempo de transición, para que otros asuman plenamente el desafío de conducir esta casa que tanto queremos.

Quiero expresar mi más profundo agradecimiento a todos los que me han acompañado en este trayecto: a las distintas comisiones, a los socios, a las familias, y a cada persona que, de una u otra forma, colaboró para mantener vivo el espíritu de nuestros antepasados saboyanos en esta tierra. Juntos hemos atravesado momentos difíciles y también celebramos grandes logros. Cada paso dado fue siempre fruto del trabajo colectivo, de la confianza mutua y del amor por nuestras raíces.

Me retiro de la presidencia con la satisfacción de haber entregado lo mejor de mí y con la certeza de que el Centro Saboyano de San José seguirá siendo un espacio de encuentro, de cultura y de amistad.

Gracias de corazón a todos por estos 36 años inolvidables.

Rosa Haydée Maxit



**1989-2025 A 36 años de la Creación del Centro Saboyano de San José**  
**36 ans après la Création du Centre Savoyard de San José**

### **Asamblea**

El viernes 26 de septiembre se realizó la Asamblea Anual de la institución para el periodo 2025-2026. La nueva C.D. quedó integrada de la siguiente manera:

Presidente : Prof. Natalia Leticia Benítez

Vicepresidente : Prof. Rosa Haydée Maxit

Secretario: Sr Carlos Javier Creppy

Prosecretaria : Sra. Maria Cristina Valiente

Tesorera: Dolores Sacks-Maxit

Protesorera: Prof. Susana Dubois

Vocales:Titulares

Lucila Maria del Carmen de la Calle

Silvia Cristina Bastian

Ramiro Alejo Truffa

Sonia Cristina Garnier

Vocales suplentes

Gastón Emilio Rossier

Dora Trabichet

Florencia Milagros Velzi

Emma Maria Falcoz

Revisores de Cuenta Titulares

Ana María Tramontín

Etel Beatriz Bondanza-Bel

Revisores de Cuenta Suplente

Maria Inés Mooney

Marta Beatriz Insúa-Bel



**1989-2025 A 36 años de la Creación del Centro Saboyano de San José**  
**36 ans après la Création du Centre Savoyard de San José**

**Fiesta de la Colonización 2025**

**Banderas, estandartes, grupos familiares y escudos de familia, algo que se repite año a año a pedido del público... y cada vez son más porque a la gente les encanta ver sus escudos.**



**1989-2025 A 36 años de la Creación del Centro Saboyano de San José**  
**36 ans après la Création du Centre Savoyard de San José**

**SABOYANOS...**

Huellas en la bruma de un viaje sin mapa.

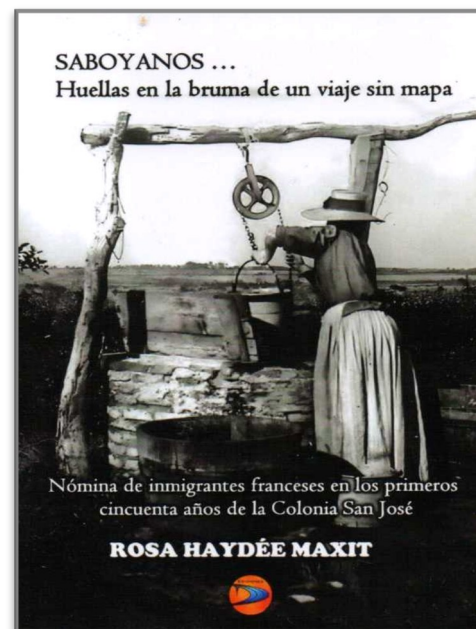
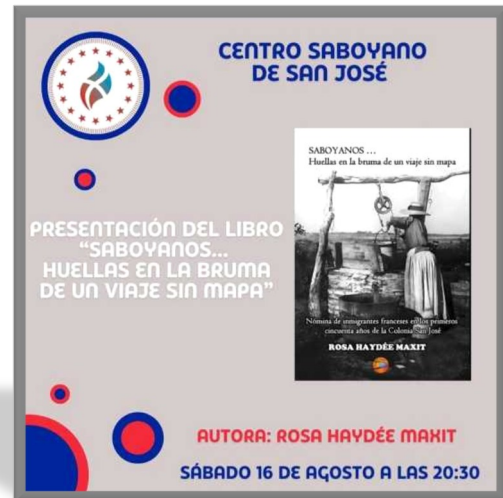
“ Presentar un libro es un acto revolucionario, es una actividad poco común y que mueve a la sociedad”.

Estas fueron las palabras de Mariela Ibaló, moderadora de la presentación de este nuevo libro quien junto a su autora Rosa Maxit, fueron desgranando su contenido.

¿ De qué se trata esta novel publicación? Ante todo, al decir de la literata, es reivindicar a las mujeres inmigrantes, las que juntos a los jefes de familias también formaron parte de estas historias de vida y supieron superar las aversiones buscando siempre una cruz del sur en las tierras sanjosesinas. Mujeres que no figuraban en las listas, o muy pocas, aquellas que en las tumbas solamente se lee en un simple epitafio la letra de su apellido, aquellas que por costumbres heredadas siempre estuvieron unos pasos más atrás.

Este nuevo compendio también posee el listado de los inmigrantes franceses llegados a partir de 1857 y además, el lugar de origen de cada uno. Es así que de la Comuna de Seytroux descubrimos que las familias Vauthay o Boinnard fueron sus habitantes o que de La Vernaz partieron los Bouvet, Garin y Hauteville.

Se trata de un gran trabajo de investigación , de mucho tiempo, con búsquedas minuciosas tanto en Argentina como en Francia, de archivos y listados, de recapitulaciones y actas en diversos idiomas. Una presteza que se debe tratar con la importancia que esto significa: verificar, aseverar y contactar que cada vocablo sea el correcto y cada fecha corresponda a una época. Es una actividad cuasi comparada con descifrar un jeroglífico egipcio en un papiro.



**1989-2025 A 36 años de la Creación del Centro Saboyano de San José**  
**36 ans après la Création du Centre Savoyard de San José**

Este nuevo aporte, suma a la gran bibliografía de nuestra historia migratoria. San José se destaca notablemente en la cantidad de autores y de ejemplares que se publican sobre diversos temas pero sobre todo referidos a la inmigración. Sin dudas que los genes instaurados en nosotros, los descendientes, llevan a esta profundización y querer conocer nuestros orígenes.

El Salón de Actos del Centro Saboyano de San José, fue la sede de esta revelación quien estuvo colmado de ávidos presentes deseosos de conocer de dónde vinieron sus abuelos inmigrantes.

La velada cerró su duración con la interpretación en piano de Carlos Creppy y la voz de Mariela Ibaló, para luego degustar un tradicional vino caliente, tan arraigado en las montañas de nuestros abuelos inmigrantes.

El Museo posee libros para su adquisición, que también son enviados a todo el país.

Hugo Martin



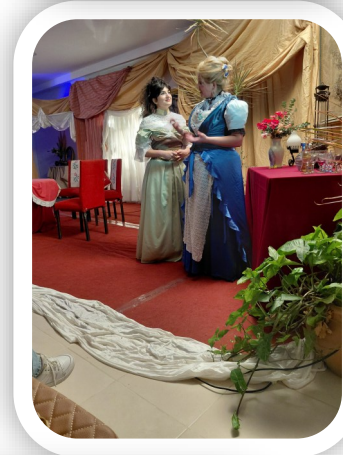
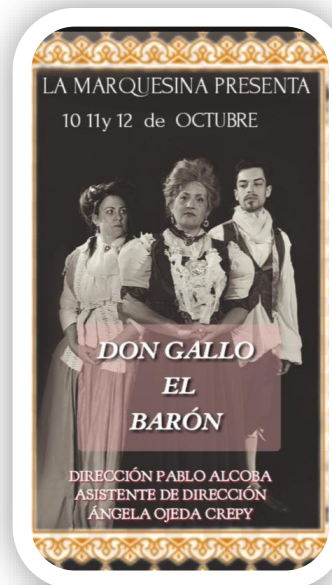
**1989-2025 A 36 años de la Creación del Centro Saboyano de San José**  
**36 ans après la Création du Centre Savoyard de San José**

**"Don Gallo, el Barón" cautivó al público con una sala colmada**

Los días 10, 11, 12 y 17 de octubre se presentó la obra "Don Gallo, el Barón", escrita y dirigida por Pablo Alcoba e interpretada por el elenco "La Marquesina", conformado por Ángela Ojeda Crepy, Nadia Locher, Celina Faure, Genaro Romero, Mónica Cruz y Emiliano Vargas.

Durante las funciones, el público llenó la sala y ovacionó esta comedia ambientada en 1790, que narra la historia de tres hermanas huérfanas enfrentadas a diversos conflictos. Obligadas a recurrir a su tía materna, descubren las verdaderas intenciones de esta y de un joven barón, ambos movidos por la codicia y el deseo de apoderarse de la fortuna familiar.

Con una trama llena de enredos, mentiras y verdades, Don Gallo, el Barón logra reflejar, con humor e ironía, comportamientos humanos que, pese al paso del tiempo, siguen vigentes en la sociedad actual.



**1989-2025 A 36 años de la Creación del Centro Saboyano de San José**  
**36 ans après la Création du Centre Savoyard de San José**

**Maratón de Lectura 2025.**

**Lema :** "Del Lobo Feroz a Lord Voldemort. Este es el año de los antagonistas."

Durante la misma conocimos a los lobos y a las brujas, y que no siempre son tan malos como se cree.

En el SUM las familias de maternal pudieron observar la proyección del cuento "¡Lobo no está!", mientras que las de infantiles disfrutaron de las dramatizaciones de los cuentos "La bruja Winnie" y "Hansel y Gretel" realizadas por los niños. En las salas pudieron realizar títeres de lobos, observar imágenes y leer cuentos sobre estos antagonistas



¡Agradecemos la presencia de las familias para compartir una hermosa jornada de lectura!

**1989-2025 A 36 años de la Creación del Centro Saboyano de San José**  
**36 ans après la Création du Centre Savoyard de San José**

**El Centro Saboyano de San José y su colección de El Principito**

El Centro Saboyano de San José atesora con orgullo una colección única: más de quinientos ejemplares de El Principito en distintas lenguas y dialectos del mundo. Esta valiosa recopilación comenzó en 1996, cuando la Biblioteca Popular General Urquiza celebraba el centenario de su fundación.

A lo largo de los años, los libros viajaron de un continente a otro, y esas idas y venidas nos permitieron entablar amistad con algunos de los principales coleccionistas internacionales de esta emblemática obra de Antoine de Saint-Exupéry.

Sin embargo, los dificultades económicas que ha atravesado nuestro país —acentuadas en tiempos de pandemia— nos obligaron, a partir del año 2000, a suspender los intercambios con Europa. Aun así, continuamos con entusiasmo los proyectos de incorporación de ejemplares en lenguas amerindias, que enriquecen y diversifican nuestra colección.

La creciente cantidad de libros nos llevó, por un tiempo, a suspender también las exposiciones públicas. Pero este año, gracias a la iniciativa de nuestra nueva presidenta, la profesora Leticia Benítez, logramos retomar las muestras. Seleccionamos un conjunto reducido, aunque representativo, de ejemplares y los exhibimos en una de las salas de idiomas del Centro.

La propuesta, pensada para grupos pequeños de estudiantes, resultó un verdadero éxito. En primer lugar, nos visitaron los alumnos de la Escuela de Educación Técnica N.º 6 “Juan Forclaz”, acompañados por su profesora de Lengua, Magalí de la Calle. Luego fue el turno de los jóvenes del Instituto Niño Jesús D-6, quienes también disfrutaron del recorrido.



**1989-2025 A 36 años de la Creación del Centro Saboyano de San José**  
**36 ans après la Création du Centre Savoyard de San José**

Con gran entusiasmo, esperamos retomar estas visitas el próximo año, luego del receso escolar de verano, para seguir compartiendo con nuevas generaciones la magia y el mensaje universal de El Principito.



1989-2025 A 36 años de la Creación del Centro Saboyano de San José  
36 ans après la Création du Centre Savoyard de San José

**Marcha de los Bombos del Petit - 6ta edición—2025**

Con un público que colmó las instalaciones del Salón Multieventos, el día 9 de noviembre se realizó la sexta Marcha de los Bombos del Petit. Este evento se realiza anualmente para el Día de la Tradición en homenaje a José Hernández, autor del poema gauchesco Martín Fierro, máximo exponente de la literatura argentina.



**1989-2025 A 36 años de la Creación del Centro Saboyano de San José**  
**36 ans après la Création du Centre Savoyard de San José**



**1989-2025 A 36 años de la Creación del Centro Saboyano de San José**  
**36 ans après la Création du Centre Savoyard de San José**

**Charla sobre el naufragio del Galileo y sus protagonistas**

En el año 1861, el buque El Galileo naufragó frente a las costas de Montevideo. A bordo viajaban numerosos inmigrantes saboyanos que se dirigían a la recién fundada Colonia San José. Entre ellos se encontraban Isidro Bordet, Simón Augusto Laurent, Mario Chatelain, Francisco Guionnet, Carlos Emmanuel Gallay, Francisco Lugin, José Maillet, José Paccot, Cirilo Richard, Francisco Borget y Carlos Emmanuel Dutruel.



En enero de 1861, un conjunto de saboyanos y suizos partieron de Burdeos a bordo de Le Galilée con destino a Entre Ríos. Venían a establecerse en la colonia agrícola de San José. Dos meses después naufragaron en el Río de la Plata.  
¿Por qué naufragaron? ¿Cómo salvaron sus vidas?  
¿Recibieron ayuda en suelo oriental? ¿Llegaron a su destino?  
Estas y otras preguntas pudieron ser respondidas investigando en la prensa y en los documentos oficiales existentes en Uruguay.

**EL NAUFRAGIO  
DE LE GALILÉE**  
Charla

**Sábado 15 de noviembre  
20H30, Centro Saboyano  
San José (Entre Ríos)  
Ec. Fernando Correa Alsina**

A pesar del trágico suceso, muchos de los pasajeros lograron llegar por otros medios a la colonia y permanecieron allí, contribuyendo con su trabajo y esfuerzo al desarrollo de la comunidad. Sin embargo, Carlos Dutruel, junto a su esposa Antoinette Echernier, sus hijos y un sobrino, decidió regresar al año siguiente a Montevideo, donde la familia finalmente se estableció.

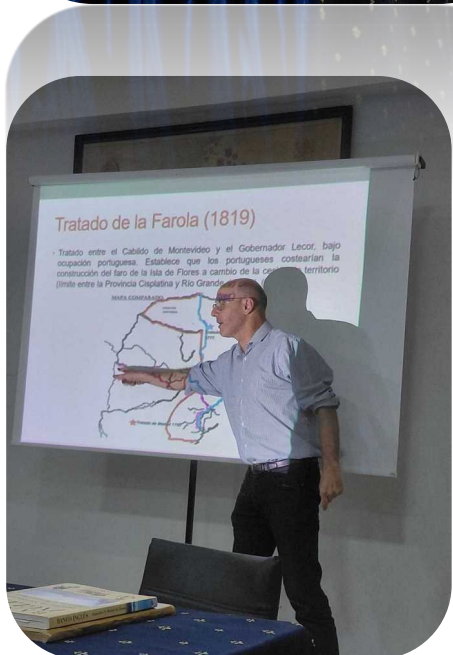
El sábado 15 de noviembre tuvimos el privilegio de recibir en nuestra institución a Fernando Correa Alsina, descendiente directo de Carlos Dutruel, quien nos ofreció una valiosa charla sobre el naufragio del Galileo, rescatando la memoria de aquellos inmigrantes que, con valentía y esperanza, fueron parte de los inicios de nuestra historia.



**1989-2025 A 36 años de la Creación del Centro Saboyano de San José**  
**36 ans après la Création du Centre Savoyard de San José**

Fernando Correa Alsina

Economista uruguayo, formado en la Universidad de la República y en la Universidad de Chile, donde alcanzó la distinción máxima. Docente, investigador y pensador, ha hecho de la economía un modo de comprender la vida cotidiana y sus equilibrios invisibles. Entre cifras y palabras, busca el pulso humano que late detrás de cada estadística. Su trayectoria une el rigor académico con una mirada sensible sobre el país profundo, donde la economía deja de ser abstracción para volverse historia, territorio y destino compartido.



**1989-2025 A 36 años de la Creación del Centro Saboyano de San José  
36 ans après la Création du Centre Savoyard de San José**

**Visita de integrantes de la Asociación Savoie-Argentine**

Los días 1 y 2 de diciembre recibimos en nuestra institución a integrantes de la nueva comisión directiva de la Asociación Savoie-Argentine. La delegación estuvo encabezada por su flamante presidente, el Sr. Guy Pasquier, quien estuvo acompañado por los señores François Birraux, Chantal Bettschen y Denise Anthonioz.

Durante la primera jornada, la nueva presidenta del Centro Saboyano de San José, Prof. Leticia Benítez, les dio la bienvenida y presentó un video institucional que repasó los 25 años de actividades desarrolladas desde la inauguración de la sede propia, ubicada en la esquina de Urquiza y Sarmiento. El material audiovisual destacó la construcción del edificio, su inauguración, los cursos de idioma, exposiciones, conciertos y, especialmente, la participación de los niños del jardín P'tit Poisson, quienes siempre aportan una nota de color al izar las banderitas argentina y francesa y entonar los himnos de ambos países, así como Les Allobroges, himno saboyano.

En la segunda jornada, el Sr. Pasquier compartió los lineamientos de trabajo previstos para su gestión y la modalidad de presentación de proyectos. Informó además que, si bien ya no cuentan con el apoyo del Consejo General de Alta Saboya como en años anteriores, la Asociación suma nuevos adherentes y trabaja para establecer vínculos de colaboración con empresas.

Ese mismo día tuvimos también la visita del presidente municipal, Gustavo Bastián, quien hizo un alto en sus tareas diaria para acompañarnos. Agradecemos profundamente su presencia y disposición para colaborar ante posibles intercambios y proyectos futuros.



**1989-2025 A 36 años de la Creación del Centro Saboyano de San José**  
**36 ans après la Création du Centre Savoyard de San José**

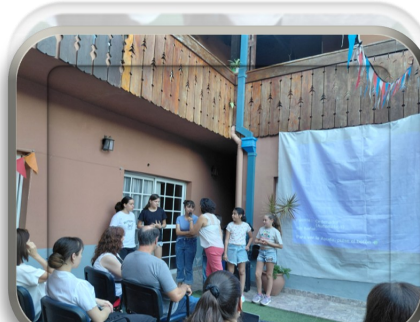
**Cierre de los cursos de idioma 2025**

El jueves 4 de diciembre, el Centro Saboyano de San José llevó a cabo el cierre de los cursos de idioma, coronando un año largo, intenso y plenamente fructífero en aprendizajes y experiencias compartidas.

La velada ofreció un variado y colorido programa: presentaciones orales, interpretación de canciones, obras de teatro, y una degustación de comidas típicas que permitió a los presentes acercarse aún más a la cultura tanto saboyana como brasileña e italiana. El encuentro culminó con un animado carnaval carioca, donde alumnos, docentes y familias se sumaron al ritmo contagioso de la batucada, creando un momento de celebración colectiva y alegría genuina.

Esta presentación fue el resultado del trabajo conjunto de los alumnos y sus profesores, quienes prepararon cada propuesta con dedicación y entusiasmo.

La institución expresa su profundo agradecimiento a las familias por el acompañamiento constante, así como a los miembros de la Comisión Directiva por su apoyo permanente. Asimismo, destaca y valora el compromiso del cuerpo docente, que año tras año renueva su energía, creatividad y entrega para continuar fortaleciendo este espacio de crecimiento.



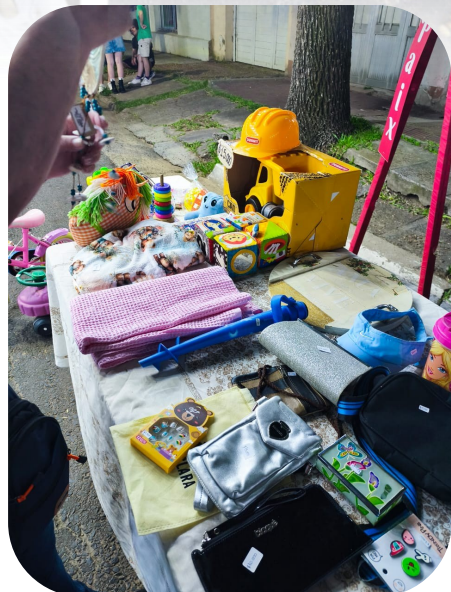
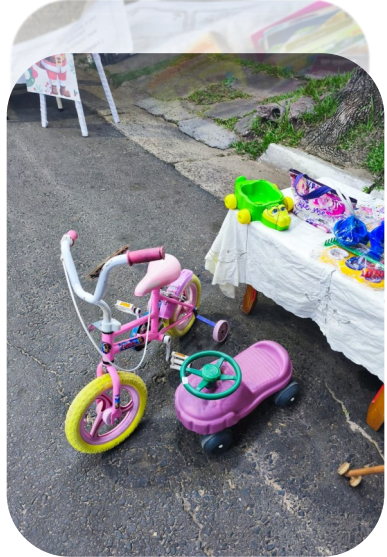
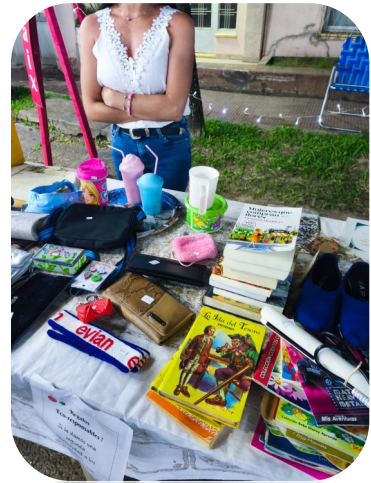
1989-2025 A 36 años de la Creación del Centro Saboyano de San José  
36 ans après la Création du Centre Savoyard de San José

**Marché de Noël - Primera edición 2025**

Con gran éxito de público y de ventas se realizó el domingo 14 de diciembre el primer Mercado de Navidad organizado por la institución. El mismo se llevó a cabo frente al edificio , sobre calle Urquiza ,con lo cual debió cortarse la calle por lo que agradecemos a las autoridades municipales que lo autorizaron.



**1989-2025 A 36 años de la Creación del Centro Saboyano de San José**  
**36 ans après la Création du Centre Savoyard de San José**



1989-2025 A 36 años de la Creación del Centro Saboyano de San José  
36 ans après la Création du Centre Savoyard de San José



Feliz Navidad y Próspero Año 2026

Joyeux Noël et Bonne Année 2026



**CENTRO SABOYANO DE SAN JOSÉ**

Urquiza 1001  
3283 San José . Entre Ríos  
Republica Argentina

Teléfono: 00 54 (0) 3447 57 36 91  
Correos:  
centrosaboyanodesanjose@gmail.com



El Centro Saboyano nació en 1989 como un medio de enlace entre los saboyanos y los habitantes de San José relacionados por sangre y afecto a esa "familia" europea. Surge como un desmembramiento de la Asociación "Amigos del Museo Histórico Regional de la Colonia" hasta que en 1996 obtiene su propia personería jurídica.-

**Objetivos:**

- Difundir e intensificar el estudio de la lengua francesa.
- Realizar investigaciones genealógicas e históricas.
- Acentuar las relaciones socioculturales y afectivas con los habitantes de Saboya
- Preservar las tradiciones y costumbres de nuestros ancestros.
- Proyectar las manifestaciones culturales del Centro a la comunidad.
- Integrar pueblos y culturas en una acción permanente y recíproca.
- Servir a los intereses comunitarios y propender al bien común .

**A tener en cuenta**

La institución cuenta con un espacioso salón climatizado, para conferencias , cursos, conciertos, con capacidad para 80 personas y un departamento para cuatro personas totalmente equipado.

El alquiler de ambos espacios nos permite afrontar gastos de mantenimiento

Por reservas de alquiler, dirigirse por mail a la dirección del Centro:

centrosaboyanodesanjose@gmail.com

[WWW.CENTROSABOYANO.COM.AR](http://WWW.CENTROSABOYANO.COM.AR)



Le Centre Savoyard est né en 1989 comme un moyen de liaison entre les savoyards et les habitants de San José liés par le sang et l'amitié à leurs "familles" européennes. Il surgit du démembrement de l' Association "Amis du Musée Historique Régional de la Colonia" . En 1996 il obtient sa propre reconnaissance juridique.

**Objectifs**

- Diffuser et intensifier l'enseignement de la langue française.
- Réaliser des recherches généalogiques et historiques.
- Intensifier les relations socioculturelles et affectives avec les habitants des Savoies.
- Préserver les traditions et les coutumes des nos ancêtres.
- Projeter a la communauté les activités culturelles du Centre.
- Travailler pour l'intégration des peuples et des cultures.
- Servir aux intérêts communautaires et tendre au bien commun.

**A tenir en compte**

L'établissement possède un grand salon climatisé, pour des conférences, des cours, des concerts, avec une capacité pour 80 personnes et un appartement pour quatre personnes totalement équipé.

La location de ces deux espaces nous permet de faire face aux frais d'entretien de notre établissement.

Pour louer, adressez-vous par mail à l'adresse du

centrosaboyanodesanjose@gmail.com